



СЪВЕТ НА
ЕВРОПЕЙСКИЯ СЪЮЗ



17141/13

(OR. en)

PRESSE 517
PR CO 61

СЪОБЩЕНИЕ ЗА ПЕЧАТА

3276-о заседание на Съвета

Конкурентоспособност (вътрешен пазар, промишленост, научни изследвания и космическо пространство)

Брюксел, 2 и 3 декември 2013 г.

Председатели **Evaldas Gustas**
Министър на икономиката
Dainius Pavalkis
Министър на образованието и науката

ЗА ПЕЧАТА

Rue de la Loi, 175 В – 1048 BRUXELLES Тел.: +32 (0)2 281 6715 / 6319 Факс: +32 (0)2 281 8026
press.office@consilium.europa.eu <http://www.consilium.europa.eu/press>

17141/13

1
BG

Основни резултати от заседанието на Съвета

Съветът постигна съгласие за общ подход по проект за директива относно **електронното фактуриране в областта на обществените поръчки**.

Общ подход беше постигнат и по проект за директива относно искове за **обезщетения за вреди вследствие на нарушения на антиръстовото право**, с която се цели при такива нарушения да се даде на пострадалите възможност да подадат иск и да получат пълно обезщетение.

В Съвета се състоя обмен на мнения относно **европейския семестър за 2014 г.** с цел координация на икономическите политики. Във връзка с това Съветът прие заключения относно **промишлената политика, политиката за единния пазар и интелигентното регулиране**.

Министрите отбелязаха напредъка в модернизирването на **системата на ЕС за търговските марки**, което включва по-добър достъп за дружествата от ЕС, по-ниски цени, ускорени процедури и повишена предвидимост.

Съветът взе предвид предварителното споразумение, постигнато с Европейския парламент по проект за директива относно колективното управление на **авторското право** и многотериториалното лицензиране на правата за **музика онлайн**.

В хода на обсъжданията, посветени на научните изследвания, Съветът постигна общи подходи по девет **публични и частни партньорства**, които ще позволят да се осъществяват мащабни и дългосрочни дейности в областта на иновациите под егидата на **„Хоризонт 2020“** — следващата рамкова програма на ЕС за научните изследвания.

Съветът постигна политическо споразумение с оглед изменение на Решението за създаване на Европейско **съвместно предприятие за „ITER“** (наречено „Ядрен синтез за енергия“) с цел осигуряване на по-добра основа за финансиране на дейностите на това съвместно предприятие в периода 2014—2020 г.

Министрите, отговарящи за областта на научните изследвания, проведоха дебат относно начините да се постигне **по-иновативен публичен сектор**.

Съветът постигна съгласие по общ подход относно **програмата „Коперник“** — космическата програма за наблюдение на Земята от космоса, с оглед започване на преговори с Европейския парламент за своевременното ѝ приемане. Съветът взе под внимание и напредъка по предложението за създаване на **европейска услуга за наблюдение и проследяване за космически инфраструктури**.

Официално приети без обсъждания бяха редица други законодателни актове, сред които регламентът за определяне на **многогодишната финансова рамка на ЕС за периода 2014—2020 г., пакетът „Хоризонт 2020“** и програмата **„Еразъм+“**.

СЪДЪРЖАНИЕ¹

УЧАСТНИЦИ	6
ОБСЪДЕНИ ТОЧКИ ОТ ДНЕВНИЯ РЕД	
ВЪТРЕШЕН ПАЗАР и ПРОМИШЛЕНОСТ	8
Обществени поръчки: електронно фактуриране.....	8
Антитръстово право: искиове за обезщетение за вреди.....	9
Европейски семестър 2014 г.: промишлена политика, политиката за единния пазар и интелигентното регулиране	10
– промишлена политика.....	10
– единен пазар.....	11
– интелигентно регулиране	11
Преглед на системата на търговските марки.....	12
ПОЛИТИКА ЗА НАУЧНИ ИЗСЛЕДВАНИЯ и ИНОВАЦИИ	13
Частни и публични партньорства за научни изследвания и иновации.....	13
Експериментален реактор на ITER: съвместно предприятие „Ядрен синтез за енергия“	14
По-иновативен публичен сектор	15
ПОЛИТИКА ЗА КОСМИЧЕСКОТО ПРОСТРАНСТВО	16
Космическа програма „Коперник“ за периода 2014—2020 г.	16
Подкрепа на космическото наблюдение и проследяване	16
ДРУГИ ВЪПРОСИ	18
– Отбранителна промишленост.....	18
– Пакет документи относно безопасността на продуктите и надзора на пазара	19

¹

- В случаите, когато Съветът официално е приел декларации, заключения или резолюции, това се отбелязва в заглавието на съответната точка и текстът се поставя в кавички.
- Документите, които се посочват в текста, се намират на уебсайта на Съвета (<http://www.consilium.europa.eu>).
- Актовете, съдържащи изявления за протоколите от заседанията на Съвета, до които може да се предостави публичен достъп, са обозначени със звездичка. Тези изявления се намират на посочения по-горе уебсайт на Съвета или могат да бъдат получени от службата по печата.

– Колективното управление на авторското право и многотериториално лицензиране на музика онлайн.....	19
– Система за единна патентна защита	20
– Държавни помощи: Общ регламент за групово освобождаване.....	20
– Работна програма на встъпващото гръцко председателство	20

ДРУГИ ОДОБРЕНИ ТОЧКИ

ОБЩИ ВЪПРОСИ

– Многогодишна финансова рамка за периода 2014—2020 г.	22
---	----

ИКОНОМИЧЕСКИ И ФИНАНСОВИ ВЪПРОСИ

– Единен надзорен механизъм: Меморандум за разбирателство.....	23
--	----

НАУЧНИ ИЗСЛЕДВАНИЯ

– Научноизследователски инфраструктури	23
– „Хоризонт 2020“ — програма за научни изследвания (2014—2020 г.).....	24

ТЪРГОВСКА ПОЛИТИКА

– Митни тарифи за вноса на слънчеви панели от Китай.....	24
– Споразумение в СТО относно държавните поръчки.....	25
– СТО: Мораториуми върху митните тарифи за предоставяните по електронен път услуги	25
– Присъединяването на Йемен към СТО.....	25

ПРАВОСЪДИЕ И ВЪТРЕШЕН РЕД

– Партньорства за мобилност с Азербайджан и с Тунис	25
---	----

ОБРАЗОВАНИЕ

– Програма „Еразъм+“	26
----------------------------	----

ЗАЕТОСТ

– Мобилизиране на Европейския фонд за приспособяване към глобализацията за Финландия, Дания и Германия	26
--	----

СЕЛСКО СТОПАНСТВО

– Завишени налози в сектора на захарта	27
--	----

ЗАКОНОДАТЕЛСТВО В ОБЛАСТТА НА ХРАНИТЕ

– Хранителни добавки	27
----------------------------	----

ТРАНСПОРТ

- Документи при международен превоз на пътници с автобусен транспорт 28

ПРОЗРАЧНОСТ

- Публичен достъп до документи 28

УЧАСТНИЦИ

Белгия:

Г-н Johan VANDE LANOTTE

Г-н Olivier BELLE

България:

Г-жа Анелия КЛИСАРОВА

Г-жа Анна ЯНЕВА

Чешка република:

Г-н Pavel SOLC

Г-н Tomas HRUDA

Г-н Jakub DURR

Дания:

Г-н Morten ØSTERGAARD

Г-н Ole TOFT

Германия:

Г-н Stefan KAPFERER

Г-н Guido PERUZZO

Естония:

Г-н Juhan PARTS

Г-н Clyde KULL

Ирландия:

Г-н John PERRY

Г-н Seán SHERLOCK

Гърция:

Г-н Konstantinos HADJIDAKIS

Г-н Christos VASILAKOS

Испания:

Г-н Iñigo MÉNDEZ DE VIGO Y MONTOJO

Г-жа Carmen VELA OLMO

Г-н Luis VALERO

Франция:

Г-н Arnaud MONTEBOURG

Г-жа Geneviève FIORASO

Хърватия:

Г-н Gordana MARAS

Г-н Saša ZELENKA

Италия:

Г-н Enzo MOAVERO MILANESI

Г-жа Maria Chiara CARROZZA

Кипър:

Г-н Stelios D. HIMONAS

Г-н Alecos MICHAELIDES

Г-жа Maria HADJITHEODOSIOU

Латвия:

Г-н Vjačeslavs DOMBROVSKIS

Заместник министър-председател и министър на икономиката, защитата на потребителите и по въпросите на Северно море
Заместник постоянен представител

Министър на образованието и науката
Заместник-министър на икономиката и енергетиката

Заместник-министър на промишлеността и търговията
Заместник-министър на образованието
Заместник постоянен представител

Министър на науката, иновациите и висшето образование
Заместник постоянен представител

Държавен секретар, Федерално министерство на икономиката и технологиите
Заместник постоянен представител

Министър на икономиката и комуникациите
Заместник постоянен представител

Заместник-министър, отговарящ за малките предприятия (Министерство на предприемачеството, заетостта и иновациите)
Заместник-министър, отговарящ за научноизследователската дейност и иновациите (Министерство на предприемачеството, заетостта и иновациите и Министерство на образованието и уменията)

Министър на развитието и конкурентоспособността
Генерален секретар за научно-изследователска работа и технологии

Държавен секретар за Европейския съюз
Държавен секретар за научните изследвания, развойната дейност и иновациите
Генерален секретар за промишлеността и малките и средни предприятия

Министър на промишленото възстановяване
Министър на висшето образование и научноизследователската дейност

Министър на предприемачеството и занятите
Заместник-министър на науката, образованието и спорта

Министър, отговарящ за европейските въпроси
Министър на образованието, университетите и научноизследователската дейност

Постоянен секретар, Министерство на енергетиката, търговията, промишлеността и туризма
Постоянен секретар, Министерство на комуникациите и благоустройството
Заместник постоянен представител

Министър на образованието и науката

Г-н Juris ŠTĀLMEISTARS

Литва:

Г-н Evaldas GUSTAS
Г-н Dainius PAVALKIS

Люксембург:

Г-н Georges FRIDEN

Унгария:

Г-н Zoltán CSÉFALVAY

Малта:

Г-н Stefan BUONTEMPO

Нидерландия:

Г-н Sander DEKKER

Г-н Wepke KINGMA

Австрия:

Г-н Harald GÜNTHER

Полша:

Г-жа Grażyna HENCLEWSKA

Г-н Jacek GULIŃSKI

Португалия:

Г-н António PIRES DE LIMA
Г-н Nuno CRATO

Румъния:

Г-н Andrei-Dominic GEREA
Г-н Mihnea Cosmin COSTOIU

Словения:

Г-жа Metka IPAVIC

Словакия:

Г-н Dušan ČAPLOVIČ

Г-н Alexander MICOVČIN

Финландия:

Г-н Lauri IHALAINEN
Г-жа Marja RISLAKKI

Швеция:

Г-н Nåkan EKENGREN

Г-н Peter HONETH

Обединено кралство:

Г-жа Shan MORGAN

Заместник постоянен представител

Министър на икономиката
Министър на образованието и науката

Заместник постоянен представител

Държавен секретар по парламентарните въпроси и икономическата стратегия, Министерство на националната икономика

Парламентарен секретар в Министерството на образованието и заетостта, отговарящ за научноизследователската дейност, иновациите, младежта и спорта

Държавен секретар по въпросите на образованието, културата и науката
Заместник постоянен представител

Заместник постоянен представител

Заместник държавен секретар, Министерство на икономиката
Заместник държавен секретар, Министерство на науката и висшето образование

Министър на икономиката
Министър на образованието и науката

Министър на икономиката
Министър, отговарящ за висшето образование, научноизследователската дейност и технологичното развитие

Заместник постоянен представител

Министър на образованието, науката, научноизследователската дейност и спорта
Заместник постоянен представител

Министър на труда
Държавен секретар, Министерство на заетостта и икономиката

Държавен секретар (отговарящ за развитието на бизнеса, конкурентоспособността и иновациите)
Държавен секретар, отговарящ за висшето образование и научните изследвания, Министерство на образованието

Заместник постоянен представител

Комисия:

Г-н Хоакин АЛМУНИЯ
Г-н Антонио ТАЯНИ
Г-н Мишел БАРНИЕ
Г-н Невен МИМИЦА
Г-жа Мойра ГЕЙГЪН-КУИН
Г-н Гюнтер ЙОТИНГЕР

Заместник-председател
Заместник-председател
Член
Член
Член
Член

ОБСЪДЕНИ ТОЧКИ ОТ ДНЕВНИЯ РЕД

ВЪТРЕШЕН ПАЗАР и ПРОМИШЛЕННОСТ

Обществени поръчки: електронно фактуриране

След проведения открит дебат Съветът постигна съгласие по общ подход¹ относно въвеждането на електронно фактуриране при обществените поръчки ([16162/13](#)).

Той прикани председателството да започне преговори с Европейския парламент на базата на този общ подход с оглед постигане на споразумение на първо четене.

Целта на предложението е да се въведе европейски стандарт за електронно фактуриране, който да намали бариерите пред достъпа до пазара при трансгранични обществени поръчки, които са резултат от недостатъчната оперативна съвместимост на електронните технически стандарти.

ЕС предприема следваща стъпка към цифровизация на договорите за обществени поръчки, като въвежда електронно фактуриране за тези процедури. То ще бъде допълнение към неотдавнашната реформа, извършена след приемането на трите нови директиви за модернизация на обществените поръчки.

С въвеждането на електронно фактуриране при обществените поръчки в целия ЕС може да се постигнат икономии до 2,3 млрд. евро годишно. Към момента използването на електронно фактуриране в Европа е на много ниско равнище — едва 4 до 15 % от всички фактури са електронни.

Електронното фактуриране в областта на обществените поръчки следва да подобри функционирането на вътрешния пазар, да намали пречките пред достъпа до пазара, особено за МСП, и да реши проблема за съвместимостта на различните системи за електронно фактуриране в отделните държави членки. Процедурите ще се ускорят и ще струват по-малко.

Въпреки че повечето държави членки осигуряват среда за електронно публикуване на договорите за обществени поръчки, на условията за тръжната процедура и на офертите, подавани от участниците в търга, на практика тези възможности все още не се използват напълно. Стопанският сектор приветства инициативата за въвеждането на електронно фактуриране за обществените поръчки и призна, че това ще има много благоприятно въздействие върху стопанската дейност.

То е част от текущия процес на модернизация на сектора на публичната администрация и развитието на европейската програма в областта на цифровите технологии, което включва улесняване на трансграничната онлайн търговия. Неговото значение е голямо и в контекста на установяването на единна зона за плащания в евро (SEPA).

Допълнителна информация : http://europa.eu/rapid/press-release_MEMO-13-614_en.htm?locale=en

¹ Общият подход представлява съгласие по съществените елементи на даден правен акт в очакване на становището на Европейския парламент.

Антитръстово право: искиве за обезщетение за вреди

След проведения открит дебат Съветът постигна съгласие по общ подход относно проект за директива за искиве за обезщетения за вреди вследствие на нарушения на антитръстовото право. Споразумението се основава на изготвеното от председателството компромисно предложение ([15983/13](#)).

Той прикани председателството да започне преговори с Европейския парламент на базата на този общ подход с оглед постигане на споразумение на първо четене.

Инициативата има за цел да улесни подаването на искиве от пострадалите от нарушения на правилата на ЕС в областта на конкуренцията. Тя ще хармонизира и осигури ефективно прилагане на антитръстовите правила в рамките на ЕС, като по този начин ще даде на пострадалите от картели възможност да получат пълно обезщетение както за действително понесените загуби, така и за пропуснати ползи.

Правото на пълно обезщетение е гарантирано от Договора за ЕС, но често се оказва трудно, ако не и невъзможно да се упражни на практика поради различните национални правила и приложими процедури. Въпреки постигнатите напоследък подобрения, към момента повечето пострадали от нарушения на правилата на ЕС в областта на конкуренцията на практика не получават обезщетение за понесените загуби.

Ефективността на действащите програми за освобождаване от глоби и намаляване на техния размер, които съставляват важен елемент от прилагането на правото на ЕС в областта на конкуренцията, следва да се поддържа след приемането на директивата.

Нарушенията на правото на ЕС в областта на конкуренцията, например картели или злоупотреби с господстващо положение на пазара, нанасят тежки вреди не само на икономиката като цяло, но и на предприятията и потребителите.

Допълнителна информация : http://europa.eu/rapid/press-release_MEMO-13-531_en.htm.

Европейски семестър 2014 г.: промишлена политика, политиката за единния пазар и интелигентното регулиране

Министрите, отговарящи за конкурентоспособността, проведоха дебат по европейския семестър за 2014 г. с цел координиране на икономическите политики, като се съсредоточиха върху ролята на вътрешния пазар и реформите за растеж и създаване на работни места. Във връзка с това те одобриха три групи заключения относно промишлената политика, политиката за единния пазар и интелигентното регулиране.

Резултатите от дебата и заключенията ще бъдат използвани за основа на предстоящите обсъждания в рамките на Европейския съвет относно европейския семестър и изпълнението на програмата за растеж.

Дебатът се проведе, след като Комисията представи неотдавнашното си съобщение „Годишен обзор на растежа за 2014 г.“ ([16171/13](#)). С годишния обзор на растежа се полага началото на европейския семестър за 2014 г. за координиране на икономическите политики, с което се осигурява привеждането на бюджетните и икономическите политики на държавите членки в съответствие с Пакта за стабилност и растеж и стратегията „Европа 2020“ за растеж и работни места.

Обсъжданията бяха структурирани с помощта на съставените от председателството въпроси ([16173/13](#)).

Министрите набелязаха областите, обхванати от компетентността на Съвета по конкурентоспособност, в които по-тясната координация на икономическите политики би довела до положително въздействие върху конкурентоспособността на ЕС. Сред тях са ефективната координация на промишлената политика, насърчаването на иновациите, отчитането на въздействието на други области на политиката (например енергетика, околна среда, търговия или образование) върху конкурентоспособността на икономиката, понататъшното задълбочаване на единния пазар, развитието на цифровия пазар, улесняването на достъпа на бизнеса до финансиране, особено на МСП, както и създаването на благоприятна за дружествата в ЕС среда.

– промишлена политика

Съветът прие заключения относно промишлената политика ([17202/13](#)). В заключенията бяха направени препоръки по широк кръг въпроси, засягащи конкурентоспособността на промишлеността, например иновациите, мерките за улесняване на достъпа до финансиране, подобряването на условията на пазара (вътрешния пазар, пазарите в трети държави, енергийните пазари, включително равни условия за енергопроизводителите от трети държави и достъпа до суровини) и човешкия капитал, като част от подготовката за Европейския съвет през февруари 2014 г.

В заключенията са включени резултатите от обсъжданията по време на последното заседание на Съвета по конкурентоспособност на 26 септември ([13593/13](#)), от работата на националните експерти по време на литовското председателство и материали от Комисията.

– *единен пазар*

Съветът прие заключения относно трите направления, които ще доведат до по-добре функциониращ вътрешен пазар: управление на единния пазар; мерки за разгръщане на пълния потенциал на сектора на услугите и действия за насърчаване на преминаването към електронни обществени поръчки ([16443/13](#)).

Освен това Комисията представи второто издание на годишния доклад за интеграцията на единния пазар ([16171/13](#)).

– *интелигентно регулиране*

Съветът прие заключения относно нуждата да се гарантира, че регулирането в ЕС е прозрачно, неусложнено и се постига на минимална цена, като същевременно се насърчават конкурентоспособността и създаването на работни места и винаги се вземат предвид добрата защита на гражданите ([17227/1/13](#)).

По-специално в тях се разглеждат аспекти като преглед на цялостното законодателство на ЕС и разработването на систематичен анализ въз основа на оценката и проверките за пригодност; намаляването на регулаторната тежест за МСП и микропредприятията; качеството на транспонирането на директивите на ЕС в националното право и изпълнението им, както и прозрачността и улесняването на достъпа до информация.

Преглед на системата на търговските марки

Съветът взе под внимание доклад на председателството относно напредъка в текущата реформа на системата на търговските марки на Общността ([16218/13](#)).

Реформата е предназначена да модернизира рамката за търговските марки с цел да се подобрят условията за иновации от страна на бизнеса. По този начин системата на търговските марки на Общността ще стане по-достъпна за МСП и ще се повиши ефективността на защитата на търговските марки. Освен това ще се подобри сътрудничеството между Службата за хармонизация във вътрешния пазар, която отговаря за регистрацията и управлението на търговските марки на Общността, и националните служби.

С годините постоянно се повишаваше търговската стойност на търговските марки, както и броят им. През 2012 г. бяха регистрирани рекорден брой заявления за търговски марки на Общността, а Службата за хармонизация във вътрешния пазар получи през 2011 г. милионното поред заявление от началото на своята дейност през 1996 г. Това развитие бе съпътствано от растящи очаквания от страна на заинтересованите страни, свързани с по-опростени и висококачествени системи за регистрация на марките, които да са в по-висока степен унифицирани, общественодостъпни и отговарящи на съвременните тенденции от технологична гледна точка.

Създаването на Службата за хармонизация във вътрешния пазар е много успешно решение, което значително допринесе за укрепването на конкурентоспособността в ЕС. Службата за хармонизация във вътрешния пазар се намира в Аликанте, Испания.

С търговската марка на Общността беше установена самостоятелна система за регистрация на единни права, които имат едно и също действие в целия ЕС. Марката служи за отличаване на стоките и услугите на дадено дружество. Именно чрез марката отделният стопански субект може да привлече лоялна клиентела и да я задържи като такава, както и да създава стойност и растеж. Марката на Общността е двигател за иновациите и има положително въздействие върху заетостта. Системата е създадена да съществува успоредно с националните системи за търговска марка, които продължават да са необходими за онези предприятия, които не желаят техните търговски марки да са защитени на равнище ЕС.

Допълнителна информация : http://europa.eu/rapid/press-release_MEMO-13-291_en.htm?locale=en

ПОЛИТИКА ЗА НАУЧНИ ИЗСЛЕДВАНИЯ и ИНОВАЦИИ

Частни и публични партньорства за научни изследвания и иновации

Съветът постигна общи подходи по ново поколение публични и частни партньорства, чрез които ще бъдат изпълнени основни елементи от Съюза за иновации и други важни стратегии на ЕС за стимулиране на растежа и създаването на работни места.

Тези партньорства ще позволят да се осъществяват мащабни и дългосрочни дейности в областта на иновациите под егидата на „Хоризонт 2020“ — следващата рамкова програма на ЕС за научните изследвания.

Предлага се да се създадат или доразвият, като съвместни технологични инициативи, пет публично-частни партньорства в областта на:

- биотехнологичните производства, с цел на базата на биотехнологиите да се разработят нови и конкурентоспособни вериги на добавената стойност, които да премахнат необходимостта от изкопаеми горива и да окажат значително въздействие върху развитието на селските райони ([16540/13](#));
- аеронавтиката („Чисто небе 2“), с цел да се намали въздействието върху околната среда на новото поколение въздухоплавателни средства ([16551/13](#));
- електрониката, с цел Европа да запази челното си място по отношение на електронните компоненти и системи и да се скъси пътят на научните изследвания до реализацията на пазара ([16542/13](#));
- горивните клетки и водорода, с цел да се разработят продаваеми и чисти решения с използване на водорода като носител на енергия и горивните клетки като преобразуватели на енергия ([16544/13](#)); и
- иновативните лекарства („Инициатива за иновативните лекарства 2“), с цел да се подобрят здравето и благосъстоянието на европейските граждани чрез осигуряване на нови и по-ефективни средства за диагностика и лечение, например ново антимикробно лечение ([16547/13](#)).

В съобщението на Комисията „Публично-частните партньорства в рамките на „Хоризонт 2020“ — мощен инструмент за напредък в областта на иновациите и растежа в Европа“ ([12344/13](#)) се посочва, че се очаква в тези пет съвместни технологични инициативи да бъдат инвестирани общо повече от 17 млрд. евро, от които приносят от бюджета на ЕС ще бъде до 6,4 млрд. евро.

Предлага се да се доразвият четири публично-публични партньорства по програмите за научни изследвания, изпълнявани съвместно от държавите членки с участието на Съюза, в областта на:

- активния живот и помощта в ежедневието, с цел да се подобрят качеството на живот на хората в напреднала възраст и наличието на технологични продукти и услуги ([16549/13](#));
- клиничните изпитвания в африкански страни, с цел да се намалят социалната и икономическата тежест от болести, свързани с бедността ([16535/13](#));
- метрологията, с цел да се намерят адекватни решения в областта на метрологията, както и технологии за измерване, отчитащи обществените предизвикателства, като енергията, околната среда и здравето ([16548/13](#)); и
- МСП с научноизследователска и развойна дейност (програма „Eurostars-2“), с цел да се стимулира конкурентоспособността на иновативните МСП ([16533/13](#)).

Комисията призова Европейския парламент и Съвета да приемат необходимите законодателни решения за учредяване на тези партньорства в началото на „Хоризонт 2020“.

Експериментален реактор на ITER: съвместно предприятие „Ядрен синтез за енергия“

Съветът постигна политическо споразумение с оглед изменение на Решението за създаване на Европейско съвместно предприятие за „ITER“ (наречено „Ядрен синтез за енергия“) с цел осигуряване на по-добра основа за финансиране на дейностите на това съвместно предприятие в периода 2014—2020 г. съгласно Договора за Евратом ([16536/13](#)).

Споразумението ще бъде официално прието от Съвета на следващо негово заседание.

На 28 август Комисията представи предложение вследствие на заключенията на Европейския съвет от 7—8 февруари 2013 г., в които се заявява, че международен експериментален термоядрен реактор (ITER) ще се финансира от общия бюджет на ЕС за 2014—2020г.

За разлика от подхода при Седмата рамкова програма за научни изследвания (2007—2013 г.), предложението не е оформено като научноизследователска програма по член 7 от Договора за Евратом. Вместо това то се основава на член 47 и се отнася до участието на Евратом във финансирането на съвместното предприятие.

Целта на предложението е за целите на европейското финансово участие в ITER да бъдат прехвърлени средства от Комисията към съвместното предприятие „Ядрен синтез за енергия“, без да се налага да се спазват изискванията, които са специфични за научноизследователски програми. Европа, която е основен участник, осигуряващ 45 % от всички инвестиции, носи специална отговорност за успеха на ITER.

ITER е първи по рода си проект на световно равнище за изграждането и експлоатацията на експериментален реактор и има за цел да докаже, че от научна и технологична гледна точка не съществуват пречки за използването на термоядрената енергия за мирни цели.

Допълнителна информация :

http://ec.europa.eu/research/energy/euratom/index_en.cfm?pg=fusion§ion=iter

По-иновативен публичен сектор

Министрите проведоха открит дебат относно начините да се направи по-иновативен публичният сектор. Обменени бяха мнения относно добрите практики в публичния сектор в различните държави членки.

Министрите изразиха широко задоволство от доклад, представен от независима група експерти, като същевременно отбелязаха, че ще е необходим допълнителен анализ на препоръките ([16066/13](#)).

Много делегации изтъкнаха, че е важно по-ефикасно да се използват процедурите за обществените поръчки, като средство за подобряване на достъпа до обществени услуги, и се спомогне за повишаване конкурентоспособността на дружествата.

Като начин за подобряване на икономическата ефективност при предоставянето на услуги бяха посочени също интеграцията и използването на информационни и комуникационни технологии.

Набелязани бяха и други елементи, които биха способствали за модернизирването на публичните администрации: методите на цифровизация и електронна администрация, намаляване на бюрокрацията, развитие на онлайн инфраструктури на равнище правителство и на местно равнище, обучение на държавни служители и насърчаване на обществените поръчки за развойни дейности.

Като признават, че реформите в публичния сектор са въпрос от национална компетентност, редица делегации счетоха, че координацията на равнище ЕС по общозначими въпроси може да допринесе за напредък в националните усилия за реформи.

Въпросът беше обсъден на неофициалното заседание на Съвета по конкурентоспособност, проведено във Вилнюс, Литва, през юли 2013 г. На него беше отбелязано, че е важно публичната администрация да удовлетворява по-добре нуждите на МСП, и беше изтъкната значимата роля на цифровизираните публични администрации за насърчаване на растежа.

През октомври 2013 г. Европейският съвет заяви, че модернизирването на публичните администрации следва да продължи чрез бързо въвеждане на електронни услуги, например електронно здравеопазване, електронно фактуриране и електронни обществени поръчки.

ПОЛИТИКА ЗА КОСМИЧЕСКОТО ПРОСТРАНСТВО

Космическа програма „Коперник“ за периода 2014—2020 г.

По време на открития дебат Съветът постигна общ подход по „Коперник“, европейската програма за спътников мониторинг на Земята ([17235/13](#)).

„Коперник“ ще предоставя съществена подкрепа за широк кръг области, например за селското стопанство и рибарството, земеползването и градоустройството, борбата с горските пожари, реакциите при бедствия, морския транспорт или мониторинга на замърсяването на въздуха. Ще допринесе също и за икономическия растеж, като стимулира търговските приложения (т.нар. услуги надолу по веригата) в множество различни сектори.

Наред със системата за спътникова навигация „Галилео“, „Коперник“ ще играе основна роля за гарантиране на независим достъп на Европа до космическото пространство.

Програмата „Коперник“, известна по-рано с названието ГМОСС (Глобален мониторинг на околната среда и сигурността), ще осигури на Европа постоянен, независим и надежден достъп до данни и информация от наблюдения.

Допълнителна информация :

http://ec.europa.eu/enterprise/policies/space/copernicus/index_en.htm

Подкрепа на космическото наблюдение и проследяване

Съветът взе под внимание доклада за напредъка по проект за решение за създаване на система за космическо наблюдение и проследяване.

Създаването на европейско космическо наблюдение и проследяване ще допринесе за безопасността на космическите инфраструктури, които са изложени на все по-висок риск от сблъсъци поради нарастващия брой спътници и увеличаващото се количество космически отпадъци. Икономическите загуби за европейските спътникови оператори, произтичащи от сблъсъци или скъпи и рисковани маневри за избягване на сблъсъци, се оценяват в момента на около 140 милиона евро годишно и продължават да растат.

С цел да се намали рискът от сблъсъци е необходимо да се идентифицират и наблюдават спътниците и космическите отпадъци, да се каталогизира местоположението им и да се проследят движенията им при установяването на потенциален риск от сблъсък, така че операторите на спътниците да бъдат предупредени да преместят своите спътници.

Тъй като на европейско равнище не съществуват оперативни дейности по космическо наблюдение и проследяване, европейските оператори на спътници в момента разчитат в голяма степен на информацията от системите на САЩ за космическо наблюдение и проследяване.

Допълнителна информация :

http://ec.europa.eu/enterprise/newsroom/cf/itemdetail.cfm?item_type=251&lang=en&item_id=6463

ДРУГИ ВЪПРОСИ

– *Отбранителна промишленост*

По време на неофициален работен обяд министрите обмениха мнения относно европейска отбранителна технологична и индустриална база (ЕОТИБ) във връзка с подготвителните обсъждания за следващия Европейски съвет. Заседанието на Европейският съвет от 19—20 декември ще бъде посветено на общата политика за сигурност и отбрана (ОПСО).

Министрите изтъкнаха факта, че наличието на конкурентоспособна европейска отбранителна технологична и индустриална база е необходимо условие за стимулиране на растежа и създаването на работни места, както и за осигуряване на модерни способности.

Основен елемент за укрепване както на ЕОТИБ, така и на вътрешния пазар в областта на отбраната е сигурността на доставките между държавите членки. Въоръжените сили, в качеството си на крайни ползватели и потребители, трябва да бъдат уверени, че ще получават доставките навреме, независимо дали доставчиците са установени в собствената им държава членка или в друга държава членка.

Мнозина отбелязаха съществената роля във веригата на доставките в областта на отбраната, която МСП играят, тъй като те обикновено имат достъп до пазарите в тази област в ролята на подизпълнители на по-големи основни изпълнители.

Други важни елементи бяха споменати като средство за укрепване на ЕОТИБ, особено при ограничени бюджети в областта на отбраната, например като се проучат начини за подобряване на взаимодействието между гражданските и военните сектори и на национално равнище, и на равнище ЕС.

На 26 септември 2013 г. Съветът по конкурентоспособност обсъди плана за действие, предложен в съобщението на Комисията „За по-конкурентоспособен и по-ефективен европейски сектор на отбраната и сигурността“.

На 25 ноември 2013 г. Съветът прие заключения относно ОПСО¹. Наред с останалото, в заключенията Комисията се приканва да осигури пълно изпълнение на двете директиви на ЕС в областта на отбраната: относно обществените поръчки и относно трансферите в рамките на ЕС.

¹ http://www.consilium.europa.eu/uedocs/cms_data/docs/pressdata/EN/foraff/139719.pdf

– ***Пакет документи относно безопасността на продуктите и надзора на пазара***

Съветът взе под внимание доклад на председателството за актуалното състояние на работата по две предложения за регламенти: относно надзора на пазара ([5890/13](#)) и относно безопасността на потребителските продукти ([5892/13](#)), които в момента се обсъждат в рамките на подготвителните органи на Съвета ([16872/13](#)).

Докладът отбелязва висока степен на съгласие по този пакет като цяло. В него обаче е отбелязан и един все още нерешен в пакета политически въпрос, който засяга предлаганата разпоредба за установяване на задължителна маркировка на държавата на произход за нехранителните продукти.

Редица делегации счетоха, че тази разпоредба ще подобри проследимостта на продуктите и информираността на потребителите. От друга страна обаче други делегации застъпиха мнението, че разпоредбата за задължителна маркировка на държавата на произход не е обоснована и може да натовари икономическите оператори. Някои делегации изтъкнаха липсата на точен икономически анализ на потенциалното въздействие на тази разпоредба.

Комисията „Вътрешен пазар и защита на потребителите“ на Европейския парламент гласува докладите си на 17 октомври 2013 г.

– ***Колективното управление на авторското право и многотериториално лицензиране на музика онлайн***

Съветът взе под внимание предварителното споразумение, постигнато с Европейския парламент относно новите правила, уреждащи колективното управление на авторското право и многотериториалното лицензиране на правата за използване онлайн на музикални произведения¹.

Споразумението, което е резултат от три кръга преговори, завършили на 4 ноември, ще бъде установено в директива с две допълващи се цели:

- подобряване функционирането на организациите за колективно управление на авторски права на вътрешния пазар, както и
- улесняване на трансграничното лицензиране на авторски права по отношение на музика онлайн.

Вж. също съобщение за печата [17205/13](#).

¹ <http://www.eu2013.lt/en/news/pressreleases/lithuanian-presidency-successfully-concluded-negotiations-with-european-parliament-on-collective-management-of-copyright-and-licencing-music-online->

– ***Система за единна патентна защита***

Съветът взе под внимание напредъка, постигнат от двата комитета, отговарящи за подготовката за ранно установяване и въвеждане в практиката на системата за единна патентна защита и на единния патентен съд ([15819/13](#)).

Специалният комитет е създаден в рамките на Европейската патентна организация и се състои от представители на 25-те държави — членки на ЕС, участващи в осъществяването на засилено сътрудничество за създаването на единна патентна защита, и на Комисията в качеството на наблюдател.

Подготвителният комитет за създаването на единния патентен съд: www.unified-patent-court.org.

Двата комитета работят в тясна връзка помежду си, с цел осигуряване на последователен подход.

– ***Държавни помощи: Общ регламент за групово освобождаване***

Съветът взе под внимание представената от делегацията на Чешката република информация относно подготовката за актуализирането на Общия регламент за групово освобождаване по отношение на държавната помощ, което ще позволи на Комисията да определя някои от категориите държавна помощ като съвместима с вътрешния пазар помощ.

Няколко делегации посочиха, че би било добре да се подобри системата на държавната помощ, като същевременно се извърши цялостна реформа.

Преразглеждането на регламента е част от започналата през 2012 г. по-мощна реформа, предназначена да модернизира правилата за държавната помощ. Целта му е от 2014 г. държавите членки и заинтересованите страни да разполагат с ясни правила, като отправна точка за изготвянето на своите политики и за предоставянето на помощ.

– ***Работна програма на встъпващото гръцко председателство***

Делегацията на Гърция информира министрите за работната програма на председателството в областта на конкурентоспособността за първата половина на 2014 г.

В областта на вътрешния пазар и промишлеността първостепенните приоритети на гръцкото председателство ще включват постигането на напредък и финализирането на внесените законодателни инициативи, съдържащи се в пакетите „Акт за единния пазар I и II“. То ще обърне специално внимание на координацията на промишлената политика и начините за улесняване на достъпа на МСП до финансиране.

По отношение на научните изследвания, встъпващото председателство възнамерява да насочи усилията си върху сключване на публично-частни партньорства за иновации, така че да могат да стартират в най-кратък срок.

Друг основен приоритет ще бъде финализирането на преговорите по космическата програма „Коперник“.

Работната програма в областта на конкурентоспособността е в съответствие с осемнадесетмесечната програма, изготвена съвместно от встъпващите три председателства на ЕС [17426/12](#)).

ДРУГИ ОДОБРЕНИ ТОЧКИ

ОБЩИ ВЪПРОСИ

Многогодишна финансова рамка за периода 2014—2020 г.

Съветът прие Регламент на за определяне на многогодишната финансова рамка (МФР) на ЕС за периода 2014—2020 г. ([11791/7/13](#)), така че да се даде на ЕС възможност да отпусне до 959,99 млрд. евро за поети задължения и 908,40 млрд. евро за плащания през следващите седем години. Европейският парламент даде одобрението си на 19 ноември.

Съветът одобри и:

- проект за междуинституционално споразумение относно бюджетната дисциплина, сътрудничеството по бюджетните въпроси и доброто финансово управление; то има за цел да улесни годишната бюджетна процедура и да допълни разпоредбите на регламента за МФР, по-специално относно специалните инструменти извън многогодишната финансова рамка ([11838/13](#)); и
- изявленията, които са част от политическото споразумение, постигнато по МФР в края на юни ([15997/13 ADD 1](#)).

Регламентът за МФР и междуинституционалното споразумение очертават правната рамка на политическото споразумение, постигнато между Съвета и Европейския парламент на 27 юни 2013 г. Разходите, определени за следващите седем години, са същите като в заключенията на Европейския съвет от 8 февруари 2013 г. ([37/13](#) + [COR 1](#); [обобщение на заключенията](#)), а по четири въпроса (гъвкавост, преглед/преработка, единство на бюджета и собствени средства) текстовете включват изразеното от Европейския парламент желание ([11732/13](#)).

За повече информация вж. [15259/13](#).

ИКОНОМИЧЕСКИ И ФИНАНСОВИ ВЪПРОСИ

Единен надзорен механизъм: Меморандум за разбирателство

Съветът постигна съгласие да даде на председателството мандат да подпише от негово име меморандум за разбирателство с Европейската централна банка за сътрудничество по процедурите, свързани с единния надзорен механизъм ([15963/13](#)).

Меморандумът за разбирателство обхваща отчетността на ЕЦБ и задълженията за докладване на Съвета и на Еврогрупата съгласно Регламент (ЕС) № 1024/2013 за прехвърлянето на надзорни задачи към ЕЦБ.

За повече информация относно единния надзорен механизъм вж. съобщението за печата [14044/13](#).

НАУЧНИ ИЗСЛЕДВАНИЯ

Научноизследователски инфраструктури

Съветът измени правната рамка на консорциума за европейска научноизследователска инфраструктура (ERIC), така че да се улесни членуването в него на асоциирани държави ([15660/13](#)).

Регламентът за ERIC беше приет през 2009 г. с цел улесняване създаването и функционирането на европейски научноизследователски инфраструктури.

Вж. също: http://ec.europa.eu/research/infrastructures/index_en.cfm?pg=eric

„Хоризонт 2020“ — програма за научни изследвания (2014—2020 г.)

Съветът прие рамковата програма за научни изследвания и иновации „Хоризонт 2020“ за периода 2014 — 2020 г. ([PE-CONS 67/13](#)).

„Хоризонт 2020“ ще замени Седмата рамкова програма на ЕС за научни изследвания (FP7), която продължава до края на 2013 г. За сравнение със Седмата рамкова програма за научни изследвания, новата програма се очаква допълнително да премахне разпокъсаността в областта на научните изследвания и иновациите.

„Хоризонт 2020“ разполага с бюджет от около 77 млрд. евро и ще осигури постигането на целите на стратегията „Европа 2020“ за растеж и работни места, както и целта за укрепване на научните и технологичните бази на Европа, като допринесе за постигане на европейско научноизследователско пространство, в което свободно могат да се движат изследователи, научни знания и технологии.

„Хоризонт 2020“ има три приоритета, по-специално да генерира високи научни постижения с цел утвърждаване на високите научни постижения на Съюза, които са от световна класа, и да се повиши конкурентоспособността на системата на Съюза за научни изследвания и иновации, като се поощрява лидерството в промишлеността с цел ускоряване на развитието на технологиите, които да подкрепят предприятията и иновациите, включително по отношение на малките дружества, и като се преодоляват обществените предизвикателства, така че да се отговори на установените в стратегията „Европа 2020“ приоритети, като се подкрепят дейности, обхващащи цялата верига от научните изследвания до пазара.

Вж. също съобщение за печата [16939/13](#).

ТЪРГОВСКА ПОЛИТИКА

Митни тарифи за вноса на слънчеви панели от Китай

Съветът прие регламенти срещу дъмпинга и срещу субсидирането, които се отнасят за митните тарифи за внос на слънчеви панели от Китай ([15702/13](#) и [15706/13](#)). Регламентите са следствие от уговореното миналия август по взаимно съгласие между Европейската комисия и Китай решение за уреждане на въпроса относно слънчевите панели.

Новите митни тарифи върху вноса ще се прилагат за срок от две години.

На 6 юни 2013 г. Комисията наложи временни антидъмпингови митни тарифи за вноса на слънчеви панели от Китай.

След приемането на временните антидъмпингови мерки група оказали съдействие производители износители, съвместно с Китайската търговска камара, предложиха съвместен ценови ангажимент в съответствие с правилата на ЕС. Предложеният ангажимент беше подкрепен също от китайските власти и приет от Комисията.

Вж. също съобщение за печата http://europa.eu/rapid/press-release_IP-13-1190_en.htm.

Споразумение в СТО относно държавните поръчки

Съветът прие решение за одобрение от името на ЕС на протокол за изменение на споразумението в СТО относно държавните поръчки ([7917/13](#) + [7918/13](#)). Съветът прие и решение за установяване на позицията на ЕС по отношение на решенията за прилагане на някои разпоредби от протокола ([7921/13](#) + [7997/13](#)).

Преговорите по преработването на споразумението от 1994 г. относно държавните поръчки започнаха през януари 1999 г. През декември 2011 г. беше постигнато политическо споразумение на равнище министри.

СТО: Мораториуми върху митните тарифи за предоставяните по електронен път услуги

Съветът прие решение, в което се заявява, че в рамките на Министерската конференция на СТО ЕС следва да заеме позиция в подкрепа на удължаването до следващата министерска конференция на мораториум върху митата върху предоставяните по електронен път услуги („мораториум върху електронната търговия“) и върху жалбите при липса на нарушение и при друга ситуация.

Присъединяването на Йемен към СТО

Съветът и представителите на държавите членки приеха решение, в което се заявява, че в рамките на Министерската конференция на СТО ЕС следва да заеме позиция за одобрение на присъединяването на Йемен към СТО.

ПРАВОСЪДИЕ И ВЪТРЕШЕН РЕД

Партньорства за мобилност с Азербайджан и с Тунис

Съветът потвърди съгласието, постигнато относно съвместни декларации за установяване на партньорства за мобилност с Азербайджан и с Тунис, които да бъдат пописани на 5 декември 2013 г. в рамките на Съвета по правосъдие и вътрешни работи.

ОБРАЗОВАНИЕ

Програма „Еразъм+“

Съветът прие регламент за създаване на „Еразъм+“: програма на Съюза в областта на образованието, обучението, младежта и спорта за периода 2014—2020 г. ([PE-CONS 63/13](#)). Предложението обединява в една програма дейности, които досега са били обхванати от няколко отделни програми (включително Програмата за учене през целия живот, „Еразмус Мундус“ и „Младежта в действие“), и обхваща също дейности в нова европейска област на компетентност — спорта.

Новата програма разполага с общ бюджет в размер на 14,7 млрд. евро, което е с 40 % повече в сравнение с предходния бюджет; основните ѝ оперативни приоритети са опростяване на процедурите и разпределение на средствата на основата на постигнати резултати, както и потесни връзки между формалните, неформалните и самостоятелните аспекти на образованието и ученето.

За повече информация вж. съобщение за печата [17184/13](#).

ЗАЕТОСТ

Мобилизиране на Европейския фонд за приспособяване към глобализацията за Финландия, Дания и Германия

Съветът прие три решения за мобилизиране на обща сума в размер на 18,5 млн. евро от Европейския фонд за приспособяване към глобализацията, с цел подпомагане на съкратените работници във Финландия, Дания и Германия.

Разпределени бяха 9,8 млн. евро за 4509 работници, които бяха освободени от финландския производител на мобилни телефони Nokia, мрежовите организации на Nokia Siemens и 30 подизпълнители, които трябваше да намалят инвестициите и служителите си в Европа поради значителни структурни промени в тенденциите в световната търговия. Мобилизирани бяха 6,4 млн. евро за 611 бивши служители на датската група Vestas, извършваща дейност в сектора на вятърните турбини. Поради силна конкуренция от страна на производители от Азия, по-специално от Китай, група Vestas изгуби съществен дял от европейския пазар. Още 2,3 млн. евро бяха предоставени на 1244 работници, съкратени от германския производител на слънчеви панели Solar Manufacturing GmbH. Предприятието трябваше да закрие заводите си в Европа поради значителен спад на цените, предизвикан от силна конкуренция от производители от Азия, по-специално Китай.

Европейският фонд за приспособяване към глобализацията предоставя подкрепа за намиране на нова работа и развиване на нови умения на работници, които са били съкратени поради промяна на тенденциите в световната търговия, напр. когато голямо дружество преустанови дейност или фабриката се премести извън ЕС.

С помощта на Европейския фонд за приспособяване към глобализацията се финансират мерки за подпомагане при намиране на работа, професионално ориентиране, индивидуализирано обучение и преквалификация, настойничество и стимулиране на предприемачеството. Фондът предоставя също еднократна, ограничена във времето индивидуална подкрепа, например помощи за търсене на работа, помощи за мобилност или помощи за лица, участващи в обучение през целия живот и дейности за квалификация.

СЕЛСКО СТОПАНСТВО

Завишени налози в сектора на захарта

Съветът прие регламент за новите размери на налога върху производството за пазарните години 2001/2002 до 2005/2006, по силата на който държавите членки ще могат да определят и възстановят с лихвите неправомерно заплатени налози в сектора на захарта за периода 2001—2006 г. ([16233/13](#)).

Вж. също съобщение за печата [17160/13](#).

Спиртни напитки — изменение на списъка с географските указания

Съветът реши да не се противопоставя на приемането на предложените от Комисията изменения на приложения II и III към Регламент 110/2008 относно определението, описанието, представянето, етикетването и защитата на географските указания на спиртните напитки ([15404/13](#); [15405/13](#)).

Изменението на приложение II коригира определението на категориите на някои спиртни напитки, например на джин и дестилиран джин. Същевременно, с измененията на приложение III се добавят нови спиртни напитки към списъка на продукти, защитени с географски указания (плодова дестилатна спиртна напитка от Унгария, полска и литовска ароматизирана водка и ром от Гватемала).

Тези регламенти на Комисията подлежат на т. нар. процедура по регулиране с контрол. Това означава, че след като Съветът е дал одобрението си, Комисията може да приеме регламента, освен ако Европейският парламент не се противопостави.

ЗАКОНОДАТЕЛСТВО В ОБЛАСТТА НА ХРАНИТЕ

Хранителни добавки

Съветът реши да не се противопоставя на приемането на регламент на Комисията за разрешаване — при спазване на определени условия — на обогатените с ChromoPrecise® дрожди в производството на хранителни добавки и на хромния (III) лактат трихидрат като добавка към храните ([15294/13](#)).

Регламентът на Комисията подлежи на т.нар. процедура по регулиране с контрол. Това означава, че след като Съветът е дал одобрението си, Комисията може да приеме регламента, освен ако Европейският парламент не се противопостави.

ТРАНСПОРТ

Документи при международен превоз на пътници с автобусен транспорт

Съветът реши да не се противопоставя на приемането от Комисията на регламент за определяне на подробни правила за прилагането на Регламент 1073/2009 относно документите за международен превоз на пътници, извършван с автобус, и за отмяна на Регламент 2121/98 на Комисията ([14424/13](#)).

Регламентът на Комисията е обект на процедурата по регулиране с контрол. Това означава, че след като Съветът е дал одобрението си, Комисията може да приеме регламента, освен ако Европейският парламент не се противопостави.

ПРОЗРАЧНОСТ

Публичен достъп до документи

На 2 декември 2013 г. Съветът одобри:

- отговора на потвърдително заявление № 22/с/02/13 ([15831/13](#) + [COR 1](#)).
- новия отговор на потвърдително заявление № 1/с/01/09 ([16166/13](#)).